

819.026-14/2018.

JEGYZŐKÖNYV

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2018. december 7. napján 08 óra 30 perces kezdettel megtartott testületi ülésén.

Helyszín: Bükkszentlászló, Községi Ház

Jelen van: Bárány Péter elnök, Csipkés Ferenc elnök-helyettes és Eszláriné Markó Mónika testületi tag

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala részéről:

Dr. Hajdu-Harsányi Zoltán jogi ügyintéző a jegyző képviseletében, Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző, Hegedűsné Asztalos Ildikó pénzügyi ügyintéző

Bárány Péter elnök: Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a Testület 3 tagja megjelent, így az ülés határozatképes, amelyet megnyit. A jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát, míg a jegyzőkönyv-hitelesítői feladattal Eszláriné Markó Mónikát bízta meg.

Ismerteti a meghívó szerinti napirendi javaslatokat. Megkérdezi képviselőtársait, hogy van-e javaslat, észrevétel a napirenddel kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak az ülés napirendjéről.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az ülés napirendjét az alábbiak szerint:

Napirendi pontok:

1. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata 2018. évi költségvetésének III. negyedéves módosítására

Előterjesztő: Elnök

2. Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására

Előterjesztő: Elnök

3. Egyebek

1. napirend: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata 2018. évi költségvetésének III. negyedéves módosítására**

Bárány Péter elnök: A napirend tárgyából is kitűnik, hogy a költségvetésüket módosítani szükséges, amennyiben a bevételben vagy a kiadásban változás áll fenn. Két módosítás már történt az I. negyedévben és a II. negyedévben, a harmadikra most kerül sor, és várhatóan az utolsó módosítás kerül majd be a jövő évi zárszámadásba. Az előző ülésük alkalmával, amely 2018. szeptember 27-én volt, hoztak egy határozatot, amelyben a költségvetésük főösszege 9.653 ezer forint volt. A főösszeg azóta pozitív irányba változott azáltal, hogy a Munkaügyi Központtól 1.032 ezer forint támogatást kaptak, valamint továbbszámlázott telefondíj 4300 forint lett. A Magyar Államkincstártól járulékkülönbözete címén 693 forintot kaptak. Összesen 1.037 ezer forint volt, amelyhez, ha hozzáadják a 9.653 ezer forintot, a bevételük 10.690 ezer forintra nőtt. Erre vonatkozóan készültek táblázatok is, amelyek a

költségvetésük pénzügyi mérlegét, valamint az előirányzat felhasználás ütemezését is taglalja. Mindezekre tekintettel kellett meghatározni a kiadásokat is, amelyek tervezettek, de az élet másképpen is diktálhatja, viszont részben már teljesültek. A továbbiakban részletesen ismerteti a 2018. évi kiadásait, amely összesen 10.690 ezer forint. Negyedévente testületi ülést tartanak, ahol a bevétel változásnak megfelelően a kiadásokat szét tudják osztani. A várható szakmai és gazdasági hatás egyértelműen az, hogy a bevétel birtokában a Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat biztonságban tudja megtartani a rendezvényeit, a szükséges anyagi fedezet rendelkezésre áll. Megkérdezi, hogy van-e kérdés, észrevétel a napirendi ponttal kapcsolatban. Kérdés nem lévén kéri, szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének SZ-38/2018.(XII.07.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata 2018. évi költségvetésének III. negyedéves módosítása

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata 2018. évi költségvetésének III. negyedéves módosítására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az SZ-3/2018. (III.9.) határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. A határozat 2. pontja az alábbiak szerint módosul:

„2. A módosított költségvetés bevételei és kiadásai

2.1. A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2018. évi módosított költségvetését

6.583.867 Ft Költségvetési bevétellel

10.690.441 Ft Költségvetési kiadással

4.106.574 Ft Költségvetési egyenleggel

Ebből: 4.106.574 Ft működési egyenleggel

állapítja meg. A képviselő-testület a működési egyenleget belső forrás bevonásával, előző évi költségvetési maradvány igénybevételeivel 4.106.574 Ft összegben finanszírozza.”

2. A határozat 2.2, 2.3, 2.4. és 2.5. pontjainak mellékletei az alábbiak szerint módosulnak:

A határozat 1. melléklete helyébe e határozat 1. melléklete lép.

A határozat 2. melléklete helyébe e határozat 2. melléklete lép.

A határozat 3. melléklete helyébe e határozat 3. melléklete lép.

A határozat 4. melléklete helyébe e határozat 4. melléklete lép.

3. A határozat módosítással nem érintett pontjai változatlanul hatályosak.

4. A költségvetési határozat 2018. december 8. napján lép hatályba.

Felelős:

Elnök

Végrehajtásért felelős:

Gazdálkodási Főosztály

Határidő:

azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

2. napirend: **Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására**

Bárány Péter elnök: 2018. szeptember 27-én volt az utolsó ülésük. 2018. szeptember 15-én Őseink nyomában című programjuk első részét tartották meg, ami jó kezdeményezés volt. Bükkszentkereszt és Sátoraljaújhely is próbált olyan rendezvényeket létrehozni, amelyek a szlovákságot érintik, mint például a névváltoztatás, valamint a kitelepítésekre vonatkozó megállapítások. Önkormányzatuk elindította az Őseink nyomában rendezvénysorozatot, ami arról szól, hogy az 1700-as években a Diósgyőri Koronauradalom invitálására bükki üveghutákat létesítettek a külhonból származó német, cseh, szlovák és ruszin szakmunkások és vezetőik. A kemény munkát végző szlovákok a történelem szerint 1712-től itt telepedtek le. A későbbiekben kolerajárvány is sújtotta az embereket. Erre való emlékezéssel indították el az Őseink nyomában rendezvénysorozatot. Kihhasználva Miskolc adta lehetőséget, Lillafüred határában lévő hámorokat megtekintették, ami az itteni emberek munkáját nagyon befolyásolta, mert az üveg gyártásához nagy szükség volt a fára. Sok fagyártmány, mint például szekér, kerék került előállításra. Ennek kapcsán a következő program 2018. október 12-én volt. Úgy érzi, tovább kell folytatniuk a programsorozatot, mert nem állt meg az élet a bükkszentlászlói, illetve a szlovák emberek körében. Mindezeket követően a Diósgyőri Gépgyárba, a kohászatba kerültek el dolgozni, így szívesen hívnának a témához értő embert, hogy beszámolót készítsen. 2018. október 19-én az Őseink nyomában II. program részeként a Mészköbányában megtekintették a Bányamúzeumot, ahol rengeteg szlovák ember dolgozott a fakitermelés után. A szlovák identitás megerősítése, a szlovák nemzetiséghez tartozás megerősítése volt a program célja. 2018. október 26-án a látottak felelevenítése, a „Szén fekete, a mész fehér” című filmet vetítették le projektorral Bükkszentlászlón a Közösségi Házban, ami a szén és mész boksák égetéséről szólt. Elmondja, hogy a filmet az Országos Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat elnöke készítette, amikor fiatal korában a médiában dolgozott. Azóta a film több helyen is bemutatásra került. A vetítés után kötetlen beszélgetés mellett szalonnasütésre került sor. 2018. szeptember 27-én a „Szlovák–magyar lakosságcsere szlovák szemmel” címmel tartott megemlékezésen vettek részt. 2018. szeptember 29-én, a Szlovák Nemzetiségi Tagóvoda Családi Napot tartott. Szintén ezen a napon volt, amiről korábban már határozatot hoztak, a Skovránok Szödön, ami egy szlovák nyelvű verses délután volt. 2018. október 5-6-án volt a Szlovák Nemzetiségi Öntudatnak a megerősítése, a tagok összetartása és a családi kapcsolatoknak az elmélyítése, amely alkalomból a szlovák településeket látogatták meg az Alföldön. Annak ellenére, hogy az Önkormányzatuk tagjai az 1700-as években idekerült szlovák szülők gyermekei, most már magyarok. Természetesen, ha már az Alföldön jártak, megtekintették Ópusztaszeren a Feszty-körképet, amely a magyarok bevonulásáról szól. 2018. október 17-én az Idősek napi rendezvényen vettek részt Bükkszentlászlón. A bált a helyi képviselőasszony szervezte, a Szlovák Nemzetiségi Tagóvoda gyermekei is adtak műsort. 2018. október 21-én a Barátság Maraton keretében különszámként került megrendezésre a Nemzetiségek futóversenye, amely megszervezését az Örmény Nemzetiségi Önkormányzat felvállalta. A célja a nemzetiségek közötti együttműködés előmozdítása, nemzetiségi hagyományok fejlesztése, nemzetek közötti barátság kifejezése, amely figyelemmel volt Miskolc város programjára. Önkormányzatuk két versenyzővel vett részt, Csipkés Máté és Leba Levente személyében. Máté a második helyet szerezte meg, az örmények által szervezett ünnepélyes átadás keretében egy serleget kapott. 2018. november 10-én a „70 éve együtt” az Országos Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat rendezvényén vettek részt Budapesten. A nagyszabású ünnepségen képviseltették magukat szlovák és magyar állami vezetők, valamint a szlovák nemzetiségi vezetők is. Olyan kérés volt, hogy a Szlovák Nemzetiségi Önkormányzatok vigyenek egy csokor virágot és süteményt, amivel a fellépőknek kedveskednek. Ennek a kezdeményezésnek ők is eleget tettek. 2018. december 5-én a Nemzetiségi Önkormányzatok Interetnikus Találkozója volt Sátoraljaújhelyen, amelyen részt vettek. Itt a megyében lévő nemzetiségi önkormányzatok találkoztak, és tájékoztatást kaptak a nemzetiségek identitásának erősítése napjainkban címmel, valamint információkat kaptak az aktuális nemzetiségi politikáról, valamint arról, hogy támogatási lehetőségeket hogyan lehet kihasználni. Kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének SZ-39/2018.(XII.07.) határozata:

Tárgy: Elmúlt időszak eseményei – 2018. ősz-tél

1. Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. őszi-téli időszakra vonatkozóan az alábbi programokon vett részt, illetve szervezte meg:

- 2018. szeptember 15. „Őseink nyomában” program I. részének megszervezése, huták és hámorok megtekintése,
- 2018. október 19-én az Őseink nyomában II. program része, a Mész-kőbányában Bányamúzeum megtekintése,
- 2018. október 26-án a látottak felelevenítése, a „Szén fekete, a mész fehér” című filmvetítése Bükkszentlászlón, a Közösségi Házban,
- 2018. szeptember 27-én a „Szlovák–magyar lakosságcsere szlovák szemmel” címmel tartott megemlékezésen vettek részt,
- 2018. szeptember 29-én a Szlovák Nemzetiségi Tagóvoda Családi Napot tartott.
- 2018. szeptember 29. a Skovránok Szödön, szlovák nyelvű verses délután,
- 2018. október 5-6-án volt a Szlovák Nemzetiségi Öntudat megerősítése, a tagok összetartása és a családi kapcsolatoknak az elmélyítése, amely alkalomból a szlovák településeket látogatták meg az Alföldön, Ópusztaszeren a Feszty-körképet tekintették meg,
- 2018. október 17-én az Idősek napi rendezvényen vettek részt Bükkszentlászlón,
- 2018. október 21-én a Barátság Maraton keretében különszámként került megrendezésre a Nemzetiségek futóversenye, amelyen Önkormányzatuk két versenyzővel vett részt,
- 2018. november 10-én a „70 éve együtt” az Országos Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat rendezvényén vettek részt Budapesten,
- 2018. december 5-én a Nemzetiségi Önkormányzatok Interetnikus Találkozója Sátoraljaújhelyen.

2. Az elnök által nyújtott szóbeli beszámolót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

4. napirend: Egyebek

Bárány Péter elnök: 2018. december 8-án szlovák Mikulás estét tartanak, amit minden évben a Mikulás napja közelében igyekeznek megszervezni. Nemcsak csomagokkal kedveskednek a gyerekeknek, hanem a Szlovák Nemzetiségi Tagóvoda is műsort ad.

2018. december 12-én, Miskolcon is megrendezésre kerül a Nemzetiségek Napja, amelyre a meghívót megkapták. Minden évben egy személyt, vagy csoportot meg kell jelölni, aki oklevelet, kitüntetést vehet át. Idén a Szlovák Nemzetiségi Tagóvodára gondolt, hiszen tavaly a Hagyományőrző Klub részesült díjazásban. Az óvodában szlovák hagyományok őrzése, a nyelv ápolása, átörökítése zajlik az ifjabb nemzedék részére, nem beszélve arról, hogy a gyerekek a rendezvényeken előadják műsorukat. A Szlovák Nemzetiségi Óvoda ebben az évben ünnepli 20. fennállását.

Eszláriné Markó Mónika: Nagyon köszöni a megtiszteltetést.

Bárány Péter elnök: Javaslat, szavazzanak arról, hogy 2018. december 12-én az Önkormányzatuk a Miskolci Batsányi János Óvoda Szlovák Nemzetiségi Tagóvodáját javasolja kitüntetésre. **Megkérdezi,** hogy van-e egyéb javaslat a jelöltet érintően. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének SZ-40/2018.(XII.07.) határozata:

Tárgy: Nemzetiségek Napja Miskolc

1. Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete részt vesz 2018. december 12-én, Miskolcon a Nemzetiségek Napján.
2. Kitüntető díjra a Miskolci Batsányi János Óvoda Szlovák Nemzetiségi Tagóvodáját javasolja.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

Bárány Péter elnök: 2018. december 14-én lesz a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Szlovák Területi Nemzetiségi Önkormányzat ünnepélyes közmeghallgatása Sátoraljaújhelyen. 2018. december 20-án Szlovák Karácsony megszervezésére kerül sor, első ízben úgy, hogy a fiatalok és idősek együtt a szlovák tagóvoda ovisaival és a hagyományőrökkel közösen fogják az eseményt ünnepélyesebbé tenni.

Eszláriné Markó Mónika: Megpróbálják feleleveníteni a régi bükkszentlászlói karácsonyi szokásokat, hagyományokat, erősítve a közösség építő szerepét, hiszen ott lesznek a szülők, nagyszülők együtt az unokákkal.

Csipkés Ferenc elnök-helyettes: A korábban meghozott határozatban úgy szerepelt, hogy csak az óvodásoknak szervezték volna, de mindenki számára nyitott lesz a program.

Bárány Péter elnök: 2018. december 29-én Óév búcsúztatót fognak tartani.

Hegedűsné Asztalos Ildikó: Felhívja a figyelmet, hogy mivel elég sok rendezvény év végére maradt, a működési és a feladatalapú támogatásból is a 2018. december 31-ig teljesült számlákat lehet elszámolni.

Bárány Péter elnök: A képviselők régen kaptak telefont, már eléggé használtak. Úgy gondolja, hogy tekintettel arra, hogy a képviselők térítésmentesen végzik a feladatukat, és a telefon a mindennapi munkájukhoz szükséges, mind a három képviselőnek 1-1 darab telefon beszerzését javasolja, darabonként 150.000 forint értékben. Reméli, hogy sikerül ebben az évben megoldani, hiszen gondot jelent a kártyás telefonok feltöltése, mert bevezettek egy új rendszert és annak utána kell, hogy járjanak. Ha nem sikerül megoldaniuk, akkor bízik benne, hogy jövőre be tudják szerezni a telefonokat.

Hegedűsné Asztalos Ildikó: Mivel a telefon vásárlás beszerzésnek minősül 100 ezer forint felett, így három árajánlatot kell bekérni, majd szerződést kell kötni.

Bárány Péter elnök: Kéri, hogy szavazzanak a 3 képviselő számára történő – darabonként maximum 150.000 forint értékű – telefon vásárlásáról, valamint arról, hogy a felmerülő költséget a költségvetésből biztosítják.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének SZ-41/2018.(XII.07.) határozata:

Tárgy: Mobiltelefon vásárlás a Testület tagjai részére

1. Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete jóváhagyja, a Testület tagjai számára képviselőként 1 darab, darabonként maximum 150.000 forint értékű mobiltelefon vásárlását.

2. A Képviselő-testület a vásárlás kapcsán felmerülő költséget a költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Bárány Péter elnök: Megemlíti, hogy nagy öröme, hogy a kazán elkészült, kicserélésre került, valamint lesz új függöny is a Községi Házban. Megkérdezi, hogy van-e egyéb javaslat, észrevétel az „Egyebek” napirenden belül. Megállapítja, hogy nincs. Bejelenti, hogy a mai ülésük végéhez értek, megköszöni a jelenlévők mai és egész éves munkáját, aktivitását. Köszönetet mond továbbá a Polgármesteri Hivatal dolgozóinak is a segítségükért, munkájukért.
Az ülést 9 óra 15 perckor bezárja.

K. m. f.

.....
Bárány Péter
elnök

.....
Eszláriné Markó Mónika
jegyzőkönyv-hitelesítő

.....
Dr. Hajdu-Harsányi Zoltán
jogi ügyintéző

.....
Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

.....
Dr. Alakszai Zoltán
jegyző